

那須塩原・リンツ

国際交流員フロリン
がお届けします

リンツ市でトライアスロン？



リンツ・トライアスロン© Wolfgang Simlinger/cityfoto

平昌オリンピックが終わりました。これから夏のスポーツのシーズンです。オーストリアはオリンピックなどで夏のスポーツはあまり得意ではありませんが、とても人気です。

「スチールの町」リンツ市は産業や文化だけではなく、スポーツも盛んです。毎年、暑い季節に市民向けにスポーツのイベントがいくつもあります。

その一つは4月15日に町の中心で行ったオーバーバンク・リンツ・ドナウ・マラソンです。そのマラソンの重要なスポンサーである「オーバーバンク」銀行の名前が付いています。マラソン、ハーフマラソン、リレーや子供のマラソンなどのランを含めて、

今年は20,000人以上も参加しました！

6月になると、リンツ・トライアスロン大会が行われます。青木周蔵氏の子孫のニクラス・サルム＝ライファーシャイト伯爵が住んでいるリンツ市のすぐ隣にあるシュタイレック町で行います。水泳はプレシinger湖で行い、次に自転車のレースと長距離走があります。那須塩原市でも戸田調整池周辺で学生トライアスロンの選手権が毎年行われています。今年は6月24日です。2020年東京オリンピックに向けては、那須塩原市はオーストリアのホストタウンとして登録されており、オーストリアのトライアスロンの選手団の事前キャンプ実施を目指しています。今年の5月12日に行われる2018年世界トライアスロンシリーズ横浜大会に、男性1人と女性3人のオーストリアの選手がエントリーしています！実は、那須塩原市で事前キャンプを実施する方向で、日程調整しています。楽しみにしています！



写真© Wolfgang Simlinger/cityfoto

リンツ市情報：新しい橋の着工



旧鉄橋、1900~2016年

黒磯駅周辺では工事が行われていますが、姉妹都市リンツ市でも、大きな工事が 있습니다。3本の橋が建設予定です。

1本目は、古い鉄橋の代わりに建設されます。旧鉄橋は皆に愛されていましたが、錆びてしまい安全に不安がありました。

2本目は、リンツ市の西に、新しい高速道路の一部として建てられます。リンツ市の交通は更に便利になると思います。

3本目は、すでに存在している高速道路A7号の一部である「フェースト橋」の左右にバイパスを作って大きくします。

これから、那須塩原市もリンツ市も街並みのあちこちが変わってくるかもしれませんが、街の心は変わらず素敵なままと思っています。

那須塩原・リンツ

あの人：内山詠美子さん



„音楽で恩返しと「心が触れ合う」機会が作れるよう努力したい“

今までに行った・参加した交流活動：

2017年9月に那須塩原市のリンツ市訪問団が、リンツ市郊外のSteyregg城へ晩餐会にいらっしゃいました。そのお城を所有するサルム伯爵より、歓迎サプライズの演奏をしてほしいとのご要望があり、それをきっかけに那須塩原市からいらした皆様と出会うことができました。また、今年2月に一時帰国をした際には、那須塩原市役所を訪問させて頂き、市長、議長、市役所の皆様や、国際交流協会の皆様方とお話する機会を頂きました。また今年3月に、同じお城にて日本から訪れた中高生とリンツ市の高校生による合同合唱コンサートもあり、素晴らしい会となりました。

プロフィール

名字：ティーレ・内山

名前：詠美子

出身：岡山県岡山市

住所：オーストリア・リンツ市

職業：音楽家(マリンバ奏者)、
州立音楽学校教師

モットー：感謝と笑顔をもって
邁進する

その中で最も感動した経験：

那須塩原市の方々との交流が始まった頃から「文化交流とは何か。」「音楽家の私がどのように携わることが可能か。」「どのように文化を発展させ、どのように次世代に伝えていけるのか。」などと考える機会が多くなりました。那須塩原市への訪問で、改めて皆様が

リンツ市にて感じられたことを聞いたり、那須塩原市をどのように発展させ、文化交流を盛んにすることができるかと、それぞれの視点から熱い想いや、願いを聞きました。その皆様の想いに感激を覚え、私に出来ることがあるならば、是非協力することができたらと願っています。そして、目に見える価値ではないけれども、芸術や文化は人々の心を豊かにし、多くの出会いを作り、生活を鮮やかにしてくれる魔法だと信じています。

未来で行ってみたい行動・アイデア・意見：

日本とオーストリアは1869年の修好通商航海条約の締結から、2019年で150周年を迎え、2020年には、東京オリンピック・パラリンピック競技大会が予定され、日本へはますます海外からのお客様が増えていくことと思います。この交流のチャンスに日本人はどの様に自分自身をアピールすることが出来るか、そしてどのように臨機応変に、また柔軟に対応することができるかを期待されると思います。その時には、恥ずかしがったり、謙遜するばかりでなく、私たちの素晴らしい文化を、自信を持って伝えていくことが出来ることを願っています。私はこの2年以内に那須塩原市の皆様に、音楽で恩返しと「心が触れ合う」機会が作れるよう努力したいと思っております。

那須塩原・リンツ

生き生きとした姉妹都市関係



2018年3月28日：滑川真希&デニス・ラッセル・デイヴィスのピアノデュオとトークの夕べ

リンツ市のブルックナー・オーケストラとオペラの指揮者を務めたデイヴィス氏とピアニストの滑川氏、このリンツ市に在住の音楽のベスト・カップルが三島ホールでコンサートを行いました！平日の夜に、約350名が見に来ました。オーストリアの代表的な曲も入った、感動的な演奏でした。間のオーストリアや音楽で溢れる二人の生活についてなどのトークは、色々勉強になりました。貴重な一時を過ごしました！

2018年6月：日舞を通じて市民レベルで文化交流

非営利文化活動団体のグローバルカルチャー那須は、地域のヒーローに光を当てた新作舞踊劇「平家物語 那須与一の段」を昨年7月協働のまちづくり支援事業として那須塩原で初演を行いました。今回総勢26名で、リンツで公演します。多くのリンツ市民に姉妹都市那須塩原を知ってもらい、今後につながればと思っています。

リンツ市での公演スケジュール：

6月14日：サルム伯爵（青木周蔵子孫）のシュタイレック城
6月15日：アウホーフ校（市の中学生の海外派遣先）生徒対象
6月16日：リンツ市 新市庁舎大ホール 等
ホームページ：<http://www13.plala.or.jp/pc-nasu/>
(グローバルカルチャー那須の和田氏からの情報提供)



文化コーナー：母の日（5月の第2日曜日）



数年前の母の日の朝ご飯
(ロンニガー家にて)

母の日は、オーストリアの子供たちは早起きをして、お母さんの朝ご飯やランチを作ります。普通のパンとコーヒーの朝食だけではなく、パンケーキや色んなジャム・チーズなどを準備し、綺麗なテーブルクロスでカバーした食卓の上に置きます。ベッドまで持っていく家庭もあります。小学生たちは、授業で作ったプレゼントやカードをお母さんにプレゼントします。お母さんの好きな花を渡して、暗記したポエムを発表します。日本の母の日と比べると、お花は赤いカーネーションが定番などの違いもあるかもしれませんが、お母さんに感謝と愛を贈るのは一緒ですね！

ちなみに、父の日は、6月の第2日曜日です。この日は、お父さんにプレゼントやカードを渡し一緒に時間を過ごします！

那須塩原・リンツ



作ってみましょう！ ☆ イースターエッグ飾り

白い生卵を洗って、ピンで上と下に 2~3 mmの穴を開けて上の穴から息を吹き込んで、中身を取り出します。出来上がったら、中を水で洗い流します。タオルを使って乾かします。

マーカーやアクリルの絵具で好きなパターンや絵柄を書きます。出来たら、二つの穴にひもを通し、上と下に結び目を付けます。ネコヤナギの枝などに飾ります。



答えは下

Q

オーストリアの平日の朝食で出ないものはどれだと思いますか。

A:

パンや菓子パン

B:

バターとジャム、蜂蜜

C:

スープなどの汁物

D:

チーズやソーセージ

ドイツ語コーナー：Aprilscherz (ア°リルツェルツ)



「April」はドイツ語で「4月」の意味です。「Scherz」は冗談なので、エイプリルフールのことです。4月1日には、いたずらや嘘話をします。最後に、「April, April」と呼んで、ただの冗談だったと解決します。嘘をつくのが得意ではない私が子供の頃に、毎年「お父さんが足を骨折した、アプリール・アプリール」と言っても、なぜか誰も信じてくれませんでした。新聞やテレビでも、その日によく冗談のストーリーが出ます。例えば、アルプスの鮮やかな空気をジャムのガラスに入れて売っている会社など、あり得ない話です。

発行：那須塩原市役所企画部秘書課都市交流係
(担当：フロレンティーネ・ロンニガー)

事務局：〒325-8501 栃木県那須塩原市共壘社108-2

TEL: 0287-62-7324 FAX: 0286-63-1240

Eメール：f.ronniger@city.nasushiobara.lg.jp

FB: <https://www.facebook.com/nasushiobara.city.hisho/>

www.city.nasushiobara.lg.jp/03/3740.html (旧号・ドイツ語・英語編)

質問があったら、聞いてね！



クイズの答えはC
スープなどの汁物